

Lili BOULANGER

PSAUME XXIV

Pour chœurs, orgue et orchestre

**Transcription pour chant et piano
par l'auteur**



DURAND Editions Musicales
215, RUE DU Fbg ST-HONORÉ 75008 PARIS

*United Music Publishers Ltd. Londres.
Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)*

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction, et d'arrangements réservés.
MADE IN FRANCE IMPRIMÉ EN FRANCE

PSAUME XXIV

à Monsieur Jules Griset

LILI BOULANGER

(21 Août 1893 - 15 Mars 1918)

Vif et décidé. ♩ = 184

PIANO

Cuivres et Orgue
ff très rythmé rude

TÉNORS *très rythmé et scandé, rude*

BASSES

f

La terre ap-par-tient à l'E-ter-nel, et tout ce qui s'y
The earth is the Lord's and the ful-ness there of The world and

La terre ap-par-tient à l'E-ter-nel, et tout ce qui s'y
The earth is the Lord's and the ful-ness there of The world and

f

trou-ve, la terre ha-bi-table et ceux qui l'habi-tent
they that dwell there-in, They that dwell therein.

trou-ve, la terre ha-bi-table et ceux qui l'habi-tent
they that dwell there-in, They that dwell therein.

ff

Car il l'a fon-dé - e sur les mers et l'a é - ta - bli - e sur les
 He hath founded it — on the seas and es - tablish - d it up - e - on the

Div.

Car il l'a fon-dé - e sur les mers, et l'a é - ta - bli - e sur les
 He hath founded it — on the seas and es - tablish - d it up - e - on the

fleu - ves
 floods

fleu - ves
 floods

1

ff

ff

8

f très rythmé toujours

Qui est-ce qui mon - te - ra à la mon - ta - gne de l'Eter - nel et
 who shall as - cend in - to the hill, in - to the hill of the Lord? And

Div.

Unis *ff*

f

Qui est-ce qui mon - te - ra à la mon - ta - gne de l'Eter - nel et
 who shall as - cend in - to the hill, in - to the hill of the Lord? And

très rythmé toujours

f

8 - sans led. lourd et martelé

qui est-ce qui de - meure - ra au lieu de sa sainte - té?
 who shall stand in his ho - ly place, who shall stand in his ho - ly place,

qui est-ce qui de - meure - ra au lieu de sa sainte - té?
 who shall stand in his ho - ly place, who shall stand in his ho - ly place,

Div.

ff

Sans rigueur
mf grave et simple

Ce se - ra l'hom - me
 He that hath clean hands,

Unis *mf*

Ce se - ra l'hom - me
 He that hath clean hands,

Sans rigueur. ♩ = 176

mf

ff

qui a les mains pu - res et le cœur net dont
 he that hath clean hands and a pure heart Who

Div. *p*

qui a les mains pu - res et le cœur net dont
 he that hath clean hands and a pure heart Who

Unis

pp Orgue

Sans trainer

l'a - me n'est point por - tée à la faus - se - té Et
 hath not lift.ed up his soul un - to van - i - ty And

Sans trainer

pp

Cédez un peu -

qui ne ju - re point pour trom - per
 hath not sworn de - ceit - ful - ly.

Cédez un peu -

Un peu moins vite

TÉNOR SOLO

p grave et doux

Il re - ce - vra la bé - né - dic - ti -
 He shall re - ceive a bless - ing from the

3 Un peu moins vite. ♩ = 144

pp Cora

p Harpe sopra

T. S.

- on de l'E - ter - nel et la jus - ti - ce de
 Lord, And right - eous - ness from the God of

T. S.

Dieu son sau - veur
 his sal - va - tion

bien rythmé **Accel..**

cresc. *cresc.*

Plus lent
 la moitié des Tenors
 avec le Ténor Solo *f*

Telle est la gé - né - ra - ti - on de ceux qui le cher - chent
 This is the gen - e - ra - tion of them that seek af - ter him

la moitié des Basses *f*

Telle est la gé - né - ra - ti - on de ceux qui le cher - chent
 This is the gen - e - ra - tion of them that seek af - ter him

4 Plus lent. ♩ = 76

f

2 Feb. 323

au Mouvt



vres *f* éclatant

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

Orgue et Cuivres
ff

et le Roi de gloire entre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire entre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire entre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire entre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

5
ff

Qui est-ce Roi de gloi - re
Who is this King of glo - ry?

ff C'est l'E - ter -
The Lord strong and

Div. *ff* C'est l'E - ter -
The Lord strong and

ff *f* *ff* *f*

8

nel fort et puis - sant dans les com - bats
might - y, The Lord might - y in bat - tle

nel fort et puis - sant dans les com - bats
might - y, The Lord might - y in bat - tle

ff

8

Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —

Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —

Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —

Unis Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —

6

sf

8

é - le - vez-vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - ing doors -

é - le - vez-vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - ing doors -

é - le - vez-vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - ing doors -

é - le - vez-vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - ing doors -

6

sf

ff

f

les Et le Roi de gloire en tre - ra
And the King of glo - ry shall come in.

les Et le Roi de gloire en tre - ra
And the King of glo - ry shall come in.

les Et le Roi de gloire en tre - ra
And the King of glo - ry shall come in.

les Et le Roi de gloire en tre - ra
And the King of glo - ry shall come in.

Qui est ce Roi de gloi - re?
Who is this King of glo - ry?

Qui est ce Roi de gloi - re?
Who is this King of glo - ry?

Qui est ce Roi de gloi - re?
Who is this King of glo - ry?

Qui est ce Roi de gloi - re?
Who is this King of glo - ry?

Serrez un peu

f cresc.

8

Plus animé

ff

C'est l'E - ter - nel
The Lord of hosts,

des — ar - mé - es
He is the King,

C'est l'E - ter - nel
The Lord of hosts,

des — ar - mé - es
He is the King,

C'est l'E - ter - nel
The Lord of hosts,

des — ar - mé - es
He is the King,

C'est l'E - ter - nel
The Lord of hosts,

des — ar - mé - es
He is the King,

7 Plus animé. ♩ = 208

*mf**cresc.*

8

C'est Lui qui est le Roi
The Lord He is the King,

le Roi de gloi - ry
The King of glo - ry—

Div.

C'est Lui qui est le Roi
The Lord He is the King,

le Roi de gloi - ry
The King of glo - ry—

C'est Lui qui est le Roi
The Lord He is the King,

le Roi de gloi - ry
The King of glo - ry—

C'est Lui qui est le Roi
The Lord He is the King,

le Roi de gloi - ry
The King of glo - ry—

*f**cresc.**sf**cresc.**sf*

En animant de plus en plus

re E - ter - nel Je - ho - vah

re E - ter - nel Je - ho - vah

re E - ter - nel Je - ho - vah

re E - ter - nel Je - ho - vah

8 En animant de plus en plus

sf cresc. sf cresc. sf

E - ter - nel. Ah

ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah

ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah

ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah

ho - vah! Ah

sf cresc. sf cresc. sf